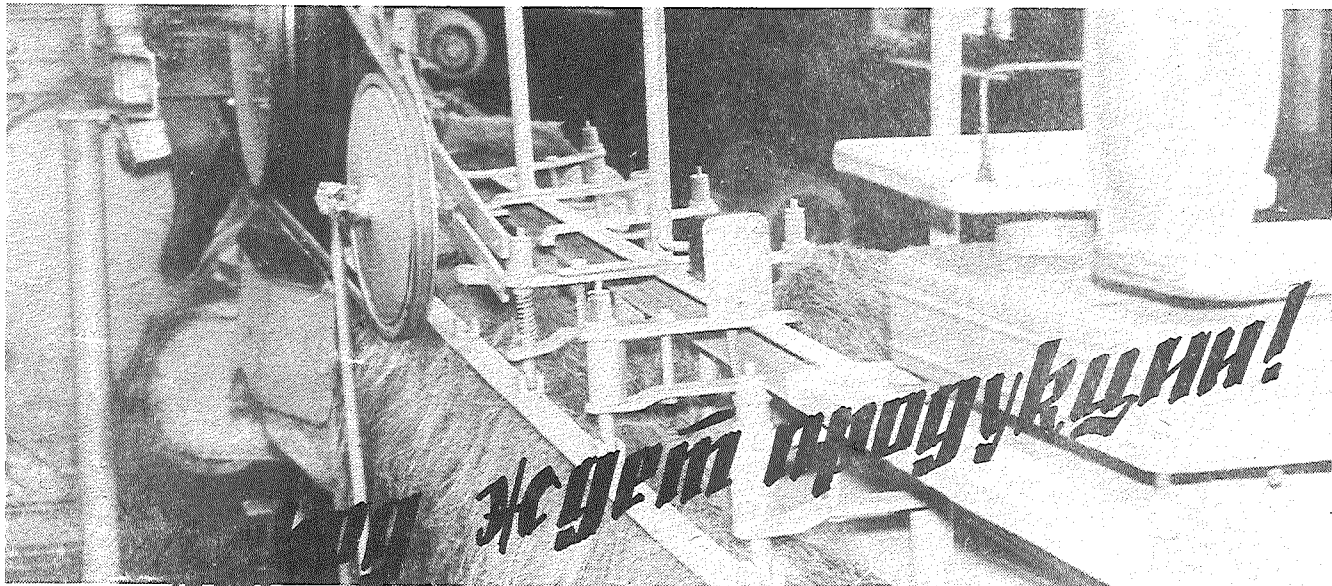
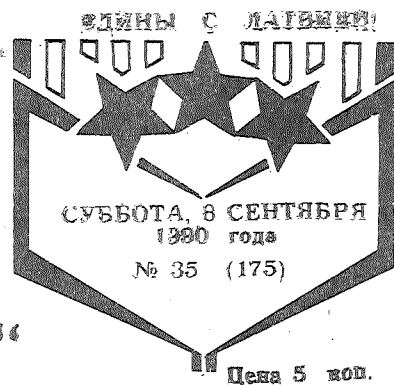


# НОВЫЙ ПУТЬ

Газета агрофирмы „Сарканайс Октобрис“



## Приглашаем на уборку

Трудно дается урожай нынешнего года, принимаются все меры для его спасения. Предмет особых забот в хозяйстве агрофирмы — уборка льна. Применяется более высокая оплата.

Теребление льнокомбайном оценивается 60 рублями за гектар. Но техникой нынче не справиться, поэтому большое внимание уделяется ручным работам. За уборку одного гектара работник получает до 320 рублей денег, в зависимости от того, какой урожай на данном поле. Расценки разработаны в переводе на волокно. Но люди на уборку приглашаются и на отдельные работы, и отдельные дни. При этом также разработаны соответствующие условия, в

которых учитывается соответствие стандарту льносоломки и номерности. Такие работы есть по подбору, сортировке, связыванию в снопы и отгрузке на фабрику соломки после комбайновой уборки льна. Желающие могут также взять на себя и все работы вручную с момента теребления и до отправки соломки на завод. Шкала оплаты разработана для продукции от номера 0,5 и до номера 2. Скажем, при номере 1,25 для соответствующей стандарту одной тонны льносоломки, подготовленной и отправленной на переработку, оплата установлена в размере 115 рублей. Если такую же тонну работник и сам вытербил, очесал головки, то получает 220 рублей.

## Как стать домовладельцем

На собрании уполномоченных колхоза «Сарканайс Октобрис» 29 августа текущего года утверждено положение о продаже жилья. Право купить от колхоза жилой дом с надворными постройками или квартиру имеют работники колхоза, принимающие активное участие в работе и общественном хозяйстве, проживающие и прописанные на территории Латвийской Республики не менее 10 лет. Также могут быть проданы квартиры и дома гражданам, работающим в агрофирме и проживающим в них, о чем заключается договор.

Жилые дома и квартиры продаются по совместному решению правления и профсоюзного комитета колхоза, с учетом мнения советов трудовых коллективов, на льготных условиях, установленном положением и при условии, что одна семья занимает одну квартиру или индивидуальный дом.

Колхозник подает заявление правлению колхоза, которое рассматривается на очередном совместном заседании профкома и правления, после принятия решения между сторонами заключается договор купли — продажи, текст его соответствует типовому договору купли и продажи.

Жилые дома и квартиры продаются по сметной стоимости, ранее построенные дома и квартиры — по балансовой стоимости. Работник, в зависимости от его отношения к труду и стажу работы в колхозе, а также учитывая мнение совета трудового коллектива, оплачивает часть стоимости покупки, но не менее 50 процентов. Днем продажи считается день составления соответствующего договора. При заключении его покупатель уплачивает колхозу наличными первоначальный взнос, размер которого устанавливается договором, но не менее 30% общей стоимости, подлежащей к уплате. Оставшаяся часть вносится равными долями в течение 10 лет, уплачивая колхозу 3% го-

довых. Для многолетних семей первоначальный взнос устанавливается в размере не менее 20%, оставшаяся часть распределяется на срок не более 15 лет, уплата годовых также 3%. Работник колхоза задолженность может погасить и досрочно.

Покупатель обязан своевременно внести платежи, производить необходимый ремонт дома или квартиры, выполнять все технические, санитарные и противопожарные и другие правила содержания жилья, вносить платежи по обязательному страхованию, налоги и сборы, не перестраивать дом или квартиру, на приусадебном участке без разрешения правления не возводить новые строения.

Претензии об обнаруженных недостатках и недоброкачественности строительно-монтажных работ работник может предъявлять в течение года, если они подтверждаются при комиссии в составе представителя колхоза, местного Совета народных депутатов и жильца. Эти недостатки колхоз устраняет в установленный комиссией срок.

Если покупатель прекращает трудовые отношения с колхозом до истечения 10 лет со дня внесения или погашения задолженности, то ему необходимо вернуть дом с надворными постройками или квартиру колхозу, который возмещает уплаченную сумму с удержанием размера амортизационных отчислений, или же покупатель полностью оплачивает балансовую стоимость строений, учитывая износ.

За колхозом остается право расторжения договора при невыполнении покупателем условий положения и договора, возвращает внесенные платежи с удержанием износа стоимости строений. Об этом колхоз обязан предупредить за три месяца до расторжения договора.

Договор о купле и продаже жилья регистрируется в исполкоме волостного Совета народных депутатов.

## От среды до среды

### Богатая осень

#### ЖАТВА ХЛЕБОВ

Время от среды до среды было довольно подходящим для полевых работ, особенно суббота и воскресенье. За 7 дней убраны хлеба с 278 га: уборка урожая зерновых продвинулась на 14%. Во вторник диспетчер Е. Иванова рассказала: в жатве недоделан сам «хвост» — 7%. Но в прошлом году последний гектар обмолотили уже 28 августа.

Да, погодные условия для земледельца — немаловажное условие. Весной май был сухой — и вот не радуется урожаем озимых. Зато удался овес — 54,2 ц с каждого гектара. Это повысило и среднюю урожайность в колхозе — 43,1 ц/га. Средний

урожай ячменя — 44ц/га.

УБОРКА СОЛОМЫ. Механизаторы не задерживаются и с уборкой соломы с полей. Она убрана уже с 79% обмолоченных гектаров. Быстрее и мельче: на мокрых полях можно испортить трактором подсев клевера. Но и оставлять солому на таком поле нельзя: уже через несколько дней останутся черные пролежни, где весной взойдут сотни сорняков.

Поэтому на одном из предыдущих производственных совещаний председатель колхоза Р. Кавинский говорил начальникам участков и их помощникам: приглашайте колхозников на помощь. Пусть они на лошадях вывозят солому хоть для подстилки в своих хлевах. Будет тройная выгода: и добро не пропадет, людям пригодится, в будущем году не снизится урожай многолетних трав и не создадутся очаги сорняков.

## Комиссия начинает подготовительную работу

Собрание уполномоченных колхоза «Сарканайс Октобрис» поручило правлению колхоза до конца 1990 года выплатить колхозникам деньги за сданное при поступлении в колхоз имущество, по состоянию на 1-е января 1990 года определить размеры (сумму) трудового пая. На базе колхоза создать паевое об-

щество. Утверждена рабочая комиссия по разработке положения и устава паевого общества. Председатель ее — Р. Кавинский, члены — А. Сабанский, С. Вяксе, Я. Василевский, Т. Дюбина, А. Эглитис, В. Адамович, Ф. Громов, М. Буткане, П. Скutelис, Я. Валтер, Т. Громова и В. Петров.

### ПОСЕВ ОЗИМЫХ

В последние дни предыдущей недели начался сев озимых. К 75 га рапса после трехдневной работы можно присчитать еще 110 га, засеянных озимой пшеницей. Сев продолжается.

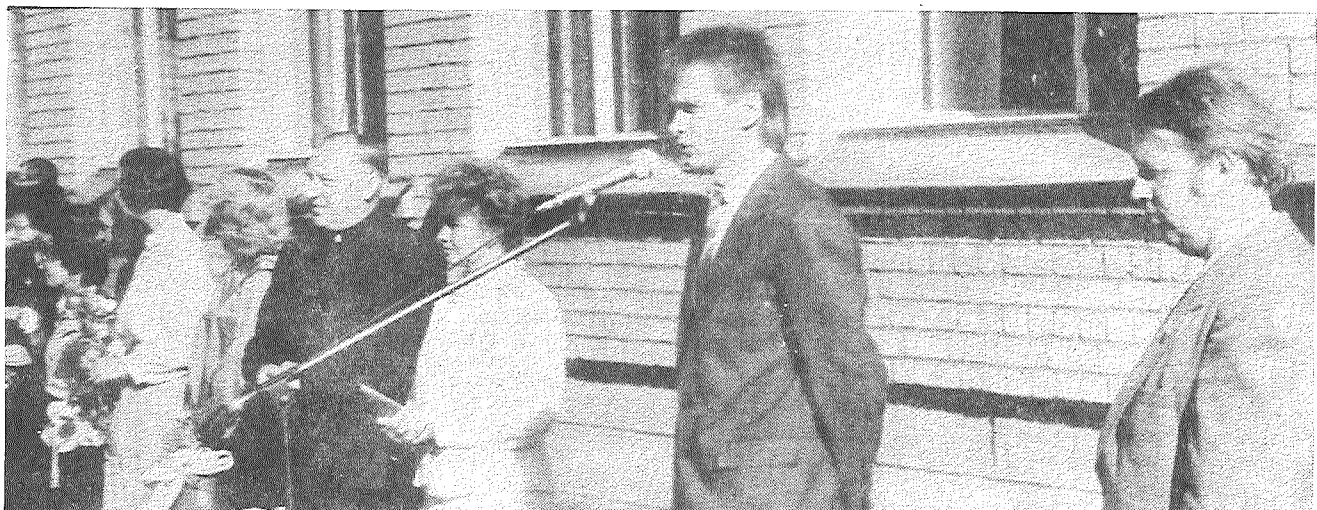
### ЗАГОТОВКА СИЛОСА

Продолжается и заготовка кормов на зиму. Сейчас на силос косят кукурузу. За 7 дней

«выросли» два кургана с 500 т зеленой массы в 4 и 5 бригадах.

### УБОРКА КАРТОФЕЛЯ

В понедельник началась уборка «второго хлеба» на II производственном участке. Во вторник на поле вышел и второй картофелеуборочный комбайн — на I производственном участке. Через неделю сможем дать точные цифры и по этому виду работ.



1-е сентября для большой части больших и малых граждан было торжественным праздником. День знаний, новый учебный год и семейные торжества: кому-то первый рабочий день на стезе учителя после учебы в своей или со-

седней школе, кому-то первый день того конца, за которым последует выход в самостоятельную жизнь, а кому и первый робкий приход и долгожданное знакомство со школой.

Первоклассники в тот

день были героями торжеств в больших и малых школах.

НА СНИМКЕ: введение в новый учебный год в Прейльской I средней школе, торжествами руководил директор Я. Эглитис, присутствовали

председатель районного Совета народных депутатов И. Музыкант, декан Прейли А. Будже, который обратился к присутствующим и произнес «Отче наш», заместитель председателя райисполкома В. Вудане.

## О ВЗЫСКАНИИ ДЕНЕЖНЫХ ШТРАФОВ

1. За захлапленность территории производственных объектов, личных жилых и коммунальных домов, подъездных путей к ним и за содержание территории в несоответствии с правилами пожарной безопасности: от организаций 250—1000 рублей, от частных лиц 10—50 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: комиссия сельского хозяйства (председатель С. С. Вяксе) и социального развития волости (председатель Мелушкан И. П.), начальник ДПД колхоза И. И. Гвоздев, уполномоченный ОВД волости А. М. Александров.

2. За невыполнение указанных предписаний работников пожарной инспекции (в случае, если инспекция сама не взимает штраф): от организаций 500—1000 рублей, от частных лиц 10—50 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: комиссия сельского хозяйства волости, начальник ДПД колхоза, уполномоченный ОВД волости.

3. За нарушение правил эксплуатации и захлапленность коммунальных домов, погребов, чердачных помещений и других помещений общего пользования: ответственным лицам 30—50 рублей, частным лицам 10—30 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: комиссия социального развития, исполком, начальник ДПД.

4. Учреждениям, предприятиям, частным лицам за выброс мусора вне отведенного для этого места (свалки): организациям до 500 рублей, частным лицам до 100 руб.

Лица, правомочные взимать штраф: комиссия социального развития, уполномоченный ОВД, исполком.

5. За содержание огородов, приусадебных участков в ненадлежащем порядке: частным лицам до 50 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: комиссия сельского хозяйства, исполком.

6. За намеренное загрязнение воздуха, воды, земли (если не возбуждено уголовное дело и не наложен штраф): в первый раз — до 500 рублей, повторно — увеличивается на 100 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: комиссия социального развития волости, сельского хозяйства, уполномоченный ОВД, председатель общества охраны природы И. П. Стариченко.

7. Организациям, частным лицам за проведение земляных работ без разрешения волостного Совета (исключая работы по ликвидации аварии, стихийных бедствий) — 100 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: исполком.

8. Организациям за несоблюдение сроков проведения земляных работ за каждый день сверх установленного срока — 250 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: исполком.

9. За разбрасывание бумаги, другого мусора на улицах и в помещениях общего пользования, за намеренное повреждение, злумышленную порчу изоляции надземной теплоотрассы, а также порчу клубов, газонов: организациям — до 250 рублей, частным лицам —

50 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: комиссия социального развития, исполком, уполномоченный ОВД, комиссия по делам несовершеннолетних (председатель — Петрова К. П.).

10. За намеренную порчу дорог, придорожных участков, сельскохозяйственных угодий — до 500 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: комиссия сельского хозяйства, исполком.

11. За каждого работающего, который задержан в рабочее время или на рабочем месте в нетрезвом состоянии (исключая, если задержаны по инициативе администрации) от организаций, где задержан работающий — 100 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: уполномоченный ОВД, комиссия социального развития, комиссия по борьбе с пьянством и алкоголизмом.

12. За торговлю на территории волости без разрешения волостного Совета: кооперативам — 30—50 рублей, частным лицам — 10 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: уполномоченный ОВД, исполком.

13. За спекуляцию, перепродажу товаров, самодоварение — от 100 до 500 рублей, повторно — 1000 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: уполномоченный ОВД, исполком, комиссия социального развития села.

14. За намеренное повреждение дорожных знаков, клумб, декоративных насаждений, малых архитектурных форм: организациям, частным лицам — 10—100 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: комиссия социального развития, исполком, уполномоченный ОВД.

15. За сжигание сухой травы — 50—200 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: комиссия социального развития, уполномоченный ОВД, начальник ДПД.

16. За содержание государственного транспорта во дворе многоквартирных домов в течение дня (ул. Дарзу закрыта для движения транспорта, кроме личного и служебного, обслуживающего детсад) — от 10 до 50 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: комиссия социального развития, уполномоченный ОВД.

17. За незаконное строительство: организациям — 100—500 рублей, частным лицам 50—100 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: исполком, начальник ДПД.

18. За мойку тракторов, автомобильного транспорта в любых водоемах и в местах, где имеется опасность загрязнения водоемов — 25—50 рублей.

Лицо, правомочное взимать штраф: председатель общества охраны природы.

19. За платную демонстрацию видеофильмов без разрешения киноинспекции района: частным лицам или учреждениям, в чьих помещениях проходит показ фильмов — 100 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф — комиссия социального развития, уполномоченный ОВД.

20. За показ видео-

фильмов, не соответствующих аудитории: демонстратору — 100 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: комиссия социального развития, комиссия по делам несовершеннолетних, уполномоченный ОВД.

21. За самовольное использование земли под огороды или плодовые насаждения — 10—100 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: комиссия сельского хозяйства, уполномоченный ОВД, исполком.

22. За несоблюдение правил содержания скота, птицы, кошек, собак на территории волости: частным лицам — от 10 до 100 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: исполком, комиссия социального развития.

23. За пребывание одних детей на улице после 23 часов — штраф с родителей до 50 рублей.

24. За нарушение общественного покоя после 23 часов — до 100 рублей.

Лица, правомочные взимать штраф: исполком, уполномоченный ОВД.

Орган, правомочный взимать штраф по всем пунктам этого решения: группа по соблюдению общественного порядка и народного контроля (председатель Скutelis П. Я.).

Штраф не освобождает от возмещения причиненного ущерба. Материалы о констатируемых нарушениях представлять в исполком волостного Совета. Исполком рассматривает представленные материалы и принимает решение о взимании штрафа в течение месяца. 90% взысканных денег остается в небуджетном фонде волостного Совета, 10% перечисляется в районный небуджетный фонд, 10% могут быть выплачены лицам, совершившим нарушения.

Данное решение вступает в силу с момента его принятия.

За выдачу разрешения на торговлю на территории волости исполкомом взимается государственная пошлина — кооперативам: за однократное — 10 рублей, организациям на 1 месяц — 50 рублей, частным лицам: однократное — 3 рубля, на 1 месяц — 15 рублей.

За выдачу справок взимается госпошлина в размере 50 копеек.

Пояснения к пункту 3: содержание в надлежащем порядке подъездов, лестничных площадок (регулярная уборка).

— развешивание белья, ковров и т. п. только на уровне балконов или в специально отведенных для этого местах.

— содержание в порядке территории около домов.

Пояснения к пункту 2: — В поселке птица должна содержаться в вольерах или следует обеспечить ее пристоит.

— Собаки должны быть на привязи или в вольерах.

— Жителям коммунальных домов строго соблюдать правила содержания кошек и собак.

— Жителям поселка строго соблюдать правила содержания скота (пастись скот на привязи или в загоне).

Принято 22 августа 1990 г.



Участники собрания уполномоченных внимательно слушают выступление.

## Стабильность при любых обстоятельствах

Производственным планом в этом году предусмотрено произвести 8000 тонн молока и получить 1707 тонн привесов скота, от индивидуального сектора закупить 900 тонн молока и 80 тонн скота. С учетом всего этого нам необходимо продать государству 8900 тонн молока, 1632 тонны скота, а также 800 тонн зерна, 90 тонн льноволокна и 620 тонн картофеля.

Чтобы выполнить договорные обязательства, коллективами участков, бригад и ферм приняты напряженные планы. С каждого из 1973 гектаров зерновых получим урожай по 39,5 цнт, по 7,5 цнт льноволокна, в среднем от коровы надоить не менее 5405 кг молока.

Что же сделано за 7 месяцев? Произведено 4813 тонн молока и выращено скота весом в 1065 тонн. Производство молока увеличилось на 3% или на 144 тонны, надои от коровы составляют 3252 кг, что на 69 кг выше уровня прошлого года к этому времени.

Производство мяса практически осталось на прошлогоднем уровне. Валовые привесы крупно-рогатого скота увеличились на 21 т, привесов свиней в связи с плановым сокращением поголовья получено на 23 т меньше. Причины известны — все в большей степени должны рассчитывать на собственные концентрированные корма.

За 7 месяцев государству продано 5094 т молока и 1040 т скота, в том числе от общественного сектора реализовано значительно больше продукции, чем за этот же период прошлого года — молока на 205 и мяса — на 136 тонн больше. В этом году наш колбасный цех закупил 9,2 т мяса, а год назад было закуплено 11,6 тонны. Дело в том, что колхозники в своих подсобных хозяйствах не увеличивают производство мяса.

Зимний период мы имели 7082 т кормовых единиц, план тем самым был выполнен на 70%, в том числе по производству травянистых кормов — на 86%. К сожалению, из-за капризов погоды ни один из обих производственных участков не смог заготовить плановое количество сена, но зато сенажа припасено на 24% больше. Заготовка кормов продолжается и расчеты показывают, что план по кормам сможем выполнить за счет силосных культур, отавы многолетних трав. С учетом реальной обеспеченности кормами к концу этого года будем иметь 4300 голов крупно-рогатого скота, в том числе 1400 коров. Выходное поголовье свиней планируется на 8—8,5 тысячи голов, что к прошлому году будет на 20—25% меньше.

В этом году напряженная ситуация складывается с уборкой урожая. В прошлом же году к 29 августа были завершены уборка зерновых и тербление льна, вспаханы площади под посев 704 га озимых. В этом году на данное число имеем под сев озимых всего 62% необходимых площадей, зерновые убраны с 1559 гектаров (79%), урожайность их составляет 41,2 ц/га — выше планируемой. Темпы уборки зерновых на обоих участках примерно одинаковые, урожайность выше во втором — 43,1 ц.

Недавно приступили к уборке льна, эта работа сопряжена с большими трудностями — лен полет, требуется много ручного труда. Правление колхоза, чтобы все же обеспечить уборку льна, приняло решение оплату труда повысить на 30—40%, а для льнокомбайнеров — практически в два раза. Рассчитываем на помощь рабочих промышленных предприятий, горожан.

В целом деятельность колхоза в этом году можно оценить так, что нет никакого спада темпов производства, производственная деятельность, экономика развиваются динамично. За полгода на нашей хлебопекарне выпечено 276

тонн хлеба, производство кондитерских изделий достигло 244 т за полугодие — увеличилось на 31%, картофельных чипсов произведено 109 тонн, рост 38%. Производительность труда повысилась на 38%. Растет товароборот магазинов — 1019 т. рублей за 7 месяцев, на 47% больше, чем в это же время прошлого года.

Как и в прошлые годы, правление колхоза большое внимание уделяет работе строительной организации. Объем строительно-монтажных работ, выполненных только по колхозу и силами нашего СУ, за 7 месяцев составил 816 тысяч рублей. В этом году введены в эксплуатацию кормокухня на свиноферме, свинарник на 80 свиноматок, ангар крахмального завода, телятник в дер. Засеки на 292 головы. На днях будет закончено строительство картофелехранилища и очистных сооружений на крахмальном заводе. В сентябре планируется сдать в эксплуатацию 2 склада минеральных удобрений и кондитерский цех мощностью 1200 т кондитерских изделий в год.

В хозяйстве строятся не только объекты производственного назначения: начато возведение амбулатории на 40 посещений в смену, в нынешнем году здесь будет освоено 100 тысяч рублей.

У нас в хозяйстве нет убыточных отраслей — имеются в виду основные. Убытки приносит коммунально-жилищное хозяйство — 70—80 тысяч рублей в год. Принимаются меры для улучшения состояния дел.

Общие успехи отражаются на доле каждого члена колхоза. Оплата одного человека-дня повысилась на 8,6%, фонд зарплаты за 7 месяцев увеличился на 57 тысяч рублей и составляет 1784 тысячи рублей.

**АНАТОЛИИ САБАНСКИЙ,**  
заместитель генерального директора агрофирмы по экономике.

# Доброе утро в Латгалии!

№ 6

Объединение литераторов края

№ 6

## Луч света



Нынче мы отмечаем 120-й день рождения выдающегося педагога и священника Латгалии монсиньора Никодема Ранцана. Многие его жизненные годы переплелись с нашим районом, с Прейли и Аглоны. Немного остановимся на этом периоде его деятельности.

В 1920 году Н. Ранцан прибыл в Прейли не из Резекне, как этому полагалось быть, ибо с 1906 по 1919 годы он работал деканом в Резекне и продолжал строительство костела Сердца Иисуса, который в июле 1914 года освятил митрополит Могилевский Винцент Ключинский.

Никодем Ранцан прибыл в Прейли из Курмене, где провел последний этап I мировой войны и беспокойное послевоенное время. Здесь создал приходскую школу, писал историю Латвии и переводил труды Чехова, оставшиеся неизданными.

Живя в Прейли, Н. Ранцан активно участвовал в деятельности школ Латгалии, организовал курсы и чтения, стараясь как можно больше дать знаний народу по языку. Кроме того, работал пробстом в Прей-

ли — деканата тогда еще не было. Биографы подсчитали, что Н. Ранцан создал 7 школ, написал более 40 книг, из которых напечатана почти половина. В 1923 году в Прейли он написал «Географию Латвии», I часть которой предусмотрена для третьего класса народной школы, был хорошим рисовальщиком, сам ее и иллюстрировал. В 1921 году он написал «Всеобщую историю» для V и VI классов. Введение для этой книги написано в Прейли. В набросках есть конспекты по педагогике, статьи по истории Латгалии и переводы литературных сочинений. Перевел одноактную пьесу А. Чехова «Медведь», легенду Короленко «Страшная ночь», сказки братьев Гримм и др.

В 1923 году у Валтера и Раппы вышла азбука, которая в то время считалась одной из лучших, в 1924 году в Даугавпилсе увидела свет II часть «Истории Латвии» Н. Ранцана. Кроме того, он написал отчет об Аглонской гимназии и деятельности ее в первые 7 лет, богато иллюстрированный.

В 1922 году Н. Ранцан согласно конкордату (соглашение между

папой и мирским правительством) с Ватиканом (подписан 30-го мая 1922 года, вступил в силу 3-го ноября) был назначен профессором духовной семинарии, которая в то время находилась в Аглоне. Когда семинария в 1924 году была переведена в Ригу, Н. Ранцана назначили директором Аглонской гимназии, а с 1927 года — директором Юнаглонской женской гимназии. В 1929 году переведен на пост директора Резекненского государственного института учителей.

После заключения конкордата с Ватиканом в Аглоне побывал тогдашний министр внутренних дел Латвии Зигфрид Мейеровиц (1887—1925). Высокий гость не забыл посетить и Н. Ранцана в Прейли, где радушно был принят.

Несколько раз в Прейли бывал тогдашний нунций папы (посол папы в крупных государствах Европы) Антонио Зеццини (1864—1935), с Н. Ранцаном он изъяснялся по-французски — этот язык он освоил перед поступлением в духовную семинарию в 1890 и 1891 годы, когда был откомандирован в Париж как прапорщик 92-го Печерского полка в Нарве с целью освоения военного искусства. После посещения Лурда он вернулся в Петербург и поступил в духовную семинарию.

После реставрации интерьера костела в Прейли нунций папы в 1922 году присвоил большому алтарю особые права — «алтаре привилегиям». Этот исторический документ с его подписью сохранился.

В Прейли Н. Ранцан создал музыкальное общество «Лира», общест-

во латышских католиков, Прейльское общество пчеловодов и другие общественные организации.

В 1924 году 7-го августа в Прейли и 9-го августа в Резекне общественность отметила 25-летний юбилей его культурной и общественной деятельности, в честь этого был присвоен титул монсиньора, в 1927 году награжден Орденом Трех Звезд. Затем он выполнял обязанности советника епископа и духовного судьи.

В Прейли он потерял мать, которая умерла в возрасте 84 лет — 18 августа 1923 года, девичья фамилия ее была Миглиник. В 1974 году, когда начал служить в Прейли, посетил старое кладбище, превращенное в то время в место сборищ деклассированных элементов. Здесь стоял на могиле поврежденный памятник матери Н. Ранцана. Что же делать, чтобы умершей было спокойное

место отдыха? При встречах с дальними родственниками Н. Ранцана и наутренцами поначалу возникла мысль останки матери монсиньора перезахоронить на новом Прейльском кладбище, но затем, благодаря предприимчивости деятеля латгальской культуры Яниса Цыбульского и при содействии наших прихожан 10-го ноября 1976 года прах матери был перевезен в Роговку (Наутрени) и предан земле на кладбище Десетниек. Туда же перевезен и памятник.

Работа, сделанная Никодемом Ранцаном, огромна. Горя сам, он давал свет другим. В Аглоне еще сохранилось здание построенной им временной гимназии. Директор страстно призывал родителей учащихся пожертвовать бревна — их было собрано 500 штук. Таким же путем приобретались и учебные пособия.

Как общественные организации нашего рай-



она собираются отметить юбилей выдающегося педагога? Всюду еще царит тишина. Никодем Ранцан заслуживает того, чтобы его память была увековечена. Но ни в Прейли, ни Аглоне нет улицы имени Н. Ранцана, памятной пятаки, нет священной ему выставки. Только при условии сохранения наследия прошлого мы сможем сами идти вперед и туда направлять грядущие поколения.



В течение долгих лет не припоминаю человека, который что-нибудь плохое сказал бы о Н. Ранцане. Будучи маленькой девочкой, слышала, что он был деканом в Резекне, при встречах с прихожанами всегда говорил, что надо детей посылать в школы, приучать их читать книги.

Ближе познакомилась с этим человеком во время учебы в Резекненском институте учителей. Была в II классе, когда Н. Ранцан из Аглоны при-

ехал в наш институт директором. Тогда ничего особенного в нем не приметил — среднего роста, носил туфли с толстыми подошвами, поэтому походка была скользкой. Не был он и краснослов.

Немного позже мы заметили, что у нашего директора есть что-то такое, что наружными мерками не определить. Если за шалости был страх от других учителей, то от него — стыд.

Часто к нему приходили бедные люди: евреи, русские и латыши, без разбора национальности и веры. И для каждого он находил что-нибудь. Учащиеся, пользуясь слабостью в отношении де-

нежных дел, приходили занимать денег. Я этого не делала, ибо мне нечем было отдавать. Но только благодаря ему смогла окончить институт.

Родители у меня умерли, летом работала в пришкольном хозяйстве. Там мы были две девочки. Директор разрешил брать молоко, сколько хотим. Мы боялись взять больше поллитра, ведь не знали, сколько придется платить. Но этого делать не надо было.

В свой день рождения Никодем Ранцан давал деньги, чтобы мы под руководством учительницы домоводства устроили чайный стол. Тогда ве-

чером все учителя и школьники собирались за чашками чая. Таким образом мы учились и правилам поведения за столом. Помню, как во время уроков по педагогике Н. Ранцан рассказывал, что кушанья из молотого мяса и картофеля не режут ножом, а разделяют и едят вилкой.

Директор заботился, чтобы мы из института ушли всесторонне образованными. И мы за это ему очень благодарны, ведь почти все мы были из бедных деревень Латгалии.

В день рождения директора (13-го сентября) мы собирались у двери его квартиры и пели: «Приходим мы сюда в этот ранний час, чтоб с песнями поздравить Вас, И в этот Вашей чести день О любви спасибо Вам сказать. Сердечный привет! Сердечный привет! От всей души поем мы Вам.»

И в самом деле пели от всей души.

Мне кажется, Никодем Ранцан не умел приказывать. И позже, встречаясь со своими учителями, о нем слышала толь-

ко хорошее.

Был июль 1933 года, и пришла весть о том, что после непродолжительной болезни скончался Никодем Ранцан. В его обители нашли 2 лата денег и залатанную рубашку на нем.

На похороны директора приехали его ученики со всей Латвии. Последний путь от института учителей до костела Сердца Иисуса, то есть, через весь город. От моста и до костела на проспекте Латгалии в большинстве были еврейские лавки, и почти на каждой из них был полупущен государственный флаг и у дверей стоял хозяин. Не было указаний сверху, это не был и государственный праздник, это была дань уважения человеку за его труд по просвещению народа. Это происходило под вечер в воскресенье, когда все магазины были закрыты. В первой половине понедельника была триз-

на в костеле, он был переполнен, как во время больших религиозных праздников. В вечность проводили человека, у которого не было своей личной жизни. Н. Ранцан был образцом человека и католического священника.

Мне уже столько лет, сколько было ему, но постоянно чувствую благодарность ему.

Это — воспоминания Х. Крауле-Мосане, живущей в Риге на улице Кристапа.

Приведу еще несколько пояснений.

Н. Ранцан пробстом и деканом в Резекне работал с 1906 по 1919 годы, а с 1929 года по 21-го июля 1933 года был директором педагогического института в Резекне.



Новый путь

8 сентября 1990 года

Страницу подготовил декан А. БУДЖЕ

# ВЕНДИШАРБОР

В связи с малыми возможностями типографии и забастовками наберщиков "Вендишарбор" вынужден выйти в машинописном тексте. Быть может в будущем удасться вернуться к печатной технике.

## СМЕРТЕЛЬНОЕ ОСКОРБЛЕНИЕ

Пенямяла, едущая на собрании квартирьерошников, на кетерее прилаи самые гелееские женщины нашего дома, осмелился покривить рабле за бесчисленные дикчачество на мепедах де последней печи и белтев на под екиами. Чте там началась! Как черное облаке ос ели нахиулилось на меня: мепеда не видел в жизни, ник сам не был мепедаи! И висекли ли у меня мепеги. Или я, старое приваждение, не могу сидеть в своем углу как мышь под тенником...  
Получив талее вмуеале, ни за какие деньги не го-

зорь ни слеза, не смел пикнуть. Пусть себя едят, пусть бесятся, пока мепеды! Ничего, на склоне лет самим придется тихо отсидиваться под похиками - в своих углах, пока другие будут гонять на мепедах и белтате под екиами де подуиачи, каждее слово приукраивая такими сочными эпитетами, конх в культурном обществе в рот не берут.

В жизни ведь еще как каждый подучает по заслугам. Из опыта мне ведеме, чте пничи от нее геразде безеисоиннее тех, конх сам раздавал.  
Вечеднит Кестяней Глаз с заткнутыми ушани



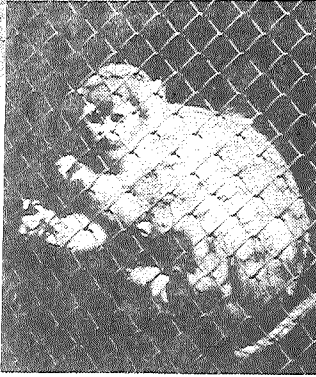
## ЧИТАТЕЛЬ БЕРЕТСЯ ЗА ШАРИКОВУЮ РУЧКУ

- Мей сив думает взять в аренду участки белега, устрепить пруды и разведить карпов. Рублей 500 получит в месяц.  
- Врунда! Мей Веадис ску пает в ептевых базах замерзкоинув скумброи, оттаивает и на чер нем рынке предает за плетву. Без тысячи за месяц не возвращается, кроме того в кооперативном кафе получает обеды за 100 рублей.

+ Тебя, отец, в школе учи ли, чте презежал от обезьян, а меня, чте от Адама и Евы. Кому верить?

- Выбирай сам. Если хочешь стать обьяной - верь мизи учктам, если кем - млобуди другие - своим.

И. Заде  
Кте-то может отверить по лых петеере детей - и все ужине, а кте-то только одного - и того дураком, а кому-то и на это не хватает переку. Где же тут справедливость?  
В.Т.



## ТЮПОМАСЬ!...

## РАСКОПКИ МЫСЛЕЙ

Большинство людей обычно плетутся за своим временем, миегне стараятся идти в ногу, и только отдельные забегают вперед. Часте даже не ведаю - куда.

Чте же можно предбевать от человека? Ему лонг даже лишать полней грудь.

Для чего кому нужна сумка или портфель? Чтебы прятать хаес в гелеве.  
В.Трейневский

## ЛИХОЙ ИЛИ ИЗ РОГОВКИ

### К тебе спеши!

Регевкевец перевисия скересть. Его естанавливает автаинспектер и, пека выписывает квитанцию на десять рублей, пейнтересевался:

- От чего бежим?  
- Ни от чего. К вам спеши.

### Регевкевец может стать каждый

По примеру Регевки, как в любой цивилизованной стране, улицы асфальтены залили и в Прейли, но не подняли крышки клеак. В этих ямах собирается вода и проезжие шефера обливает прехежих. Теперь и в этом городе стали геворить:

- Сумашедший или из Регевки!

### Чте это означает

Регевкская газета "Тень света" вышла с едним изебраженным нежниц во всех страницах. Чте это означает?

1. Здесь еще не снят запрет на печать.
2. Зверская цензура.
3. Нечего было писать.
4. Бастуют наберщики.

### Крупнейшие города мира

Они все начинаются на букву: "Р": Рим, Рио-дежанейре, Рига, Резекне, Регевка ...

- Регевка? Быть не может...

ё А вет и мекет. Пинем ее по-латыни: RŌGŌVCA.

А теперь расшифруем. RŌGŪS в переводе означает алий, OŪS - овца, KŪPŪT - гелева, стелница. И чте получается вместе? Гелева красной овцы ( или стелница ).

### На какой стороне в Регевке Энемени ( север )

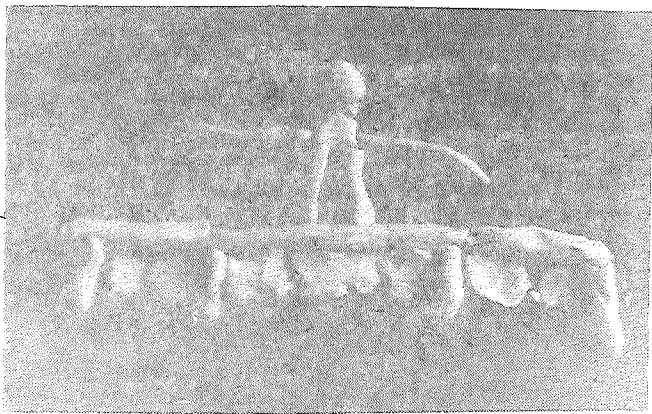
Каждый мальчишка скажет: в сторону Дехтер.

### Коммерческая торговля

Месяц тому назад в главном магазине откром- коммерческая торговля, денежий товар стейт 1500 рублей. Как сеобщает местнее радио-телевещание, де сеге времени еще не заехдил ни еднй покупатель.

### Объявление

Препала пестрая сучка, нашедшего пресми за вознаграждение оставь себе.



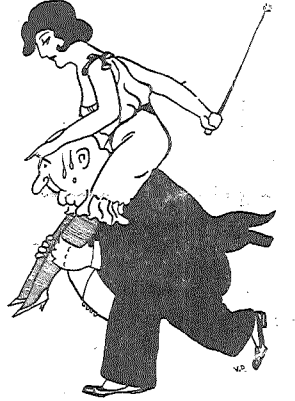
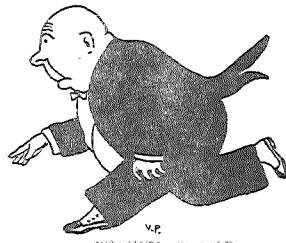
## АХ ЖЕНЩИНЫ, ЖЕНЩИНЫ ...

Мей бывший ухажер, а миее супруг в годы виести любви залепат песенку: " Женшина бегния, жешнина - дявол, без тебя мужчина чери и мал..." И в чем деле? Оказываеся, у него святая правда. Заеху как-те на ферму. Сметри, дами под солдидной мухой и от бегнии у них и след престыд...

Наде сказать, чте с культурным и вежливым чертем жизнь - рай, а с такими, как они и там судий ад...

Резалия Курме-Леве

PS . Пусть и эпоха гласности, но все же не назеву их имен и фамилий, а по той причине, чте, когда высипаются, снева становятся ангелами. Как известно, ангелу не поедобает некрасивые дела твержить. Так пусть побеждает добро.



Из наших архивов: вечно меледа старая мудрость - кте кому не несит на руках, тот бывает битым.

## ВИКТОР ВАЗАК

# История и легенды

## ДАУГАВПИЛССКАЯ КРЕПОСТЬ

8-е продолжение

В 1860 — 1863 гг. при строительстве железной дороги Петербург — Варшава была создана насыпь, закрывшая обзор местности со стороны города. Это послужило причиной сооружения линии так называемых Варшавских укреплений, существенно усилившей обороноспособность крепости с восточной стороны.

В 1863 году вспыхнуло очередное польское восстание. В связи с этим крепость была доосоружена еще 253 орудиями. Таким образом, только на вооружении крепости с этого времени находилось 539 орудий. Это было больше половины по сравнению со всей артиллерией русской армии 1812 года, Россия выставила против Наполеона всего 930 орудий.

К 1878 году крепость полностью была построена. Она стала одной из важнейших крепостей России на западной границе.

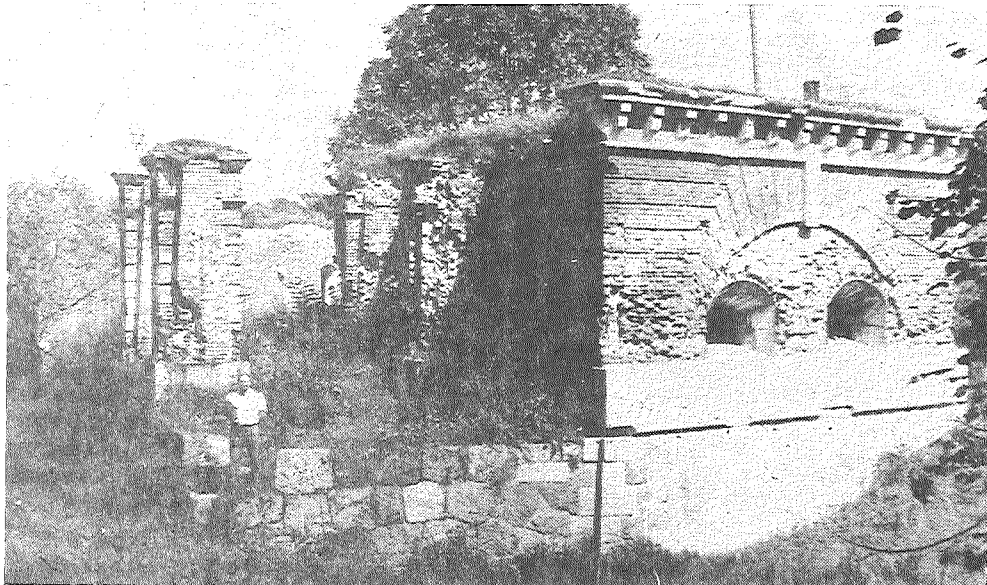
В фортификационном отношении Динабургская крепость считалась одной из самых неприступных, отличалась глубиной замысла, оригинальностью решений и многими другими инженерными достоинствами. При ее строительстве использовались замечатель-

ные достижения русского военного искусства. В частности, применена система ближних и дальних фортов. Впервые в мире подобная фортовая крепость была построена Петром I в 1710 году и названа Кронштадтом. В возведении фортов, капониров, бастионов, мостов, главного вала Динабургской крепости принимали участие известные русские военные инженеры Батурин, Снитко, Ставицкий, Брайн и многие другие. Их имена высечены на плитах, смонтированных в стены укреплений. Однако для непосредственных исполнителей, тех, кто своими «золотыми руками» создавал это мощное укрепление, кто страдал и погибал, защищая Динабургскую кре-

пость, царские и буржуазные военные историки не нашли места в своих мемуарах. В «Ведомости Динабургской городской думы о местных справочных ценах материалов строительных, письменных и чертежных припасах, инструментах, разных вещей, мастеровых и рабочих людей» человек упоминается в последнюю очередь.

На основании изучения планов крепости разных лет, размещения оборонительных сооружений и системы организованного огня, а также при практическом осмотре местности можно сделать следующие выводы.  
Продолжение следует.

Редактор А. М. РАЙЦАН



**ПОЗДРАВЛЯЕМ С ДНЕМ СВАДЬБЫ!**  
Вячеслава Тимошенко и Анастасию Михайлову, Алмуса Гурбанова и Светлану Тихомирову, Виталия Булова и Зою Деметьеву!  
Счастья Вам, молодые!

**С ЮБИЛЕЯМИ В СЕНТЯБРЕ!**  
ПРИКУЛЕ Анеу Антоновну — 90 лет.  
ПАСТАРА Антона Петровича — 80 лет.  
БОГДАНЕ Брониславу Яновну.  
ТИХОМИРОВА Куприяна Семеновича.  
ЗЕЛТИНЮ Хелену Петровну — 70 лет.

Коллектив агрофирмы «Сарканайс Октобрис».

**СОБОЛЕЗНОВАНИЯ**  
Выражаем глубокое соболезнование родным и близким ЛУРИНЬША АЛБИНА МИХАЙЛОВИЧА по поводу его смерти.  
Коллектив агрофирмы «Сарканайс Октобрис»

В минуты скорби делим горечь утра- ты с родными и близкими ЛУРИНЬША АЛБИНА МИХАЙЛОВИЧА.  
Коллектив IV бригады

Хотелось жить, мечтать, Восходы солнца по утрам встречать, Но жизнь оборвалась внезапно.

Выражаем глубокое соболезнование СИЛВИЙ ОЗОЛИНЕ, с СЫНОМ навеж прощайся.

Коллектив шоферов

Выражаем искреннее соболезнование шоферу ОЗОЛИНИ СИЛВИЙ по случаю трагической смерти сына ЯНИСА.  
Коллектив агрофирмы «Сарканайс Октобрис»

„НОВЫЙ ПУТЬ“

Газета выходит 1 раз в неделю на русском и латышском языках. По субботам.

Адрес редакции: 228273, Прейльский район поселок Риебени, агрофирма «Сарканайс Октобрис». Телефон редактора и отдела редакций 83732.

Тир. 1650  
Зак. 839

Отпечатано в Даугавпилсской типографии Латвийского производственного объединения по делам издательства, полиграфии и книжной торговли. Формат — один условный печатный лист.